

DEMOSTRATIVOS NOMINALES EN CHUJ DE SAN MATEO IXTATÁN*

CRISTINA BUENROSTRO

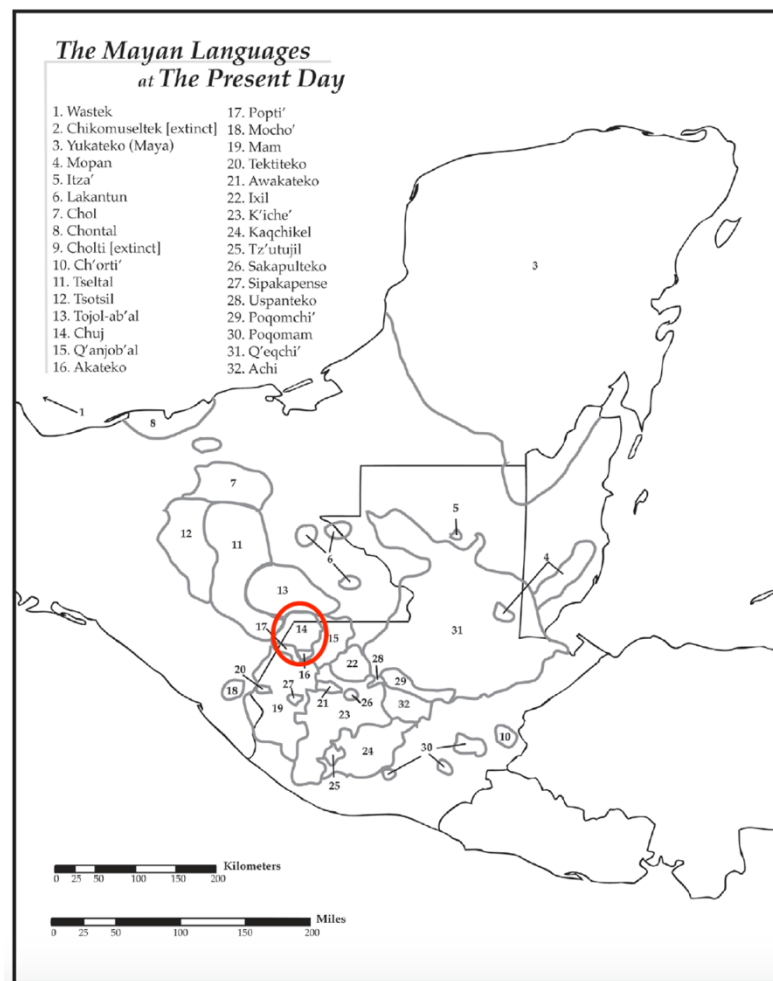
Instituto de investigaciones antropológicas, UNAM

JUSTIN ROYER

McGill University

Introducción

El Chuj es una lengua maya de la rama q'anjob'alana. Se habla de manera predominante en Guatemala y México por 70,000 personas (Buenrostro 2013).



El área lingüística maya (adaptado de Law 2014)

* Agradecemos a todos los colaboradores hablantes de Chuj que han sido tan generosos con nosotros en este proyecto a Mateo Pablo y Matal Torres en Montreal, a toda la familia de Mateo Carmelo, a Don José Hernández y a Petul Is'at en San Mateo Ixtatán, a la familia País García en Santa Rosa el Oriente y a la familia de Pascual Hernández en Tzisco.

- Hay dos dialectos principales: San Mateo Ixtatán y San Sebastián Coatán (Maxwell 1982).
- Nos enfocamos en el dialecto de San Mateo Ixtatán en este trabajo.
- En una lengua de tipo ergativo
- Tiene un orden de constituyentes VOS
- La estructura de la frase nominal es bastante compleja (cuantificadores, numerales, clasificadores numerales y nominales, adjetivos, deícticos...)

Los demostrativos adnominales en Chuj de San Mateo Ixtatán

En Chuj, hay demostrativos nominales y adverbiales en los que participan dos partículas deícticas: **chi'** y **tik**, las cuales hacen una distinción de distancia **distal** y **proximal**, respectivamente, con respecto al centro deíctico: el hablante.

En este trabajo nos ocuparemos de los **demostrativos adnominales**.

Dentro de los adnominales se pueden distinguir dos tipos de demostrativos: demostrativos de base indefinida (DBI) y demostrativos de base definida (DBD).

1. DEMOSTRATIVOS 'DE BASE INDEFINIDA':

- Ixwab'* [**jun** (nok') tz'i'].
escuché un (CLF) perro
'Escuché a un perro.' (frase indefinida)
- Ixwab'* [**jun** (nok') tz'i' **tik**].
escuché un (CLF) perro PRX
'Escuché a este perro.' (DBI proximal)
- Ixwab'* [**jun** (nok') tz'i' **chi'**].
escuché un (CLF) perro DST
'Escuché a ese perro.' (DBI distal)

2. DEMOSTRATIVOS 'DE BASE DEFINIDA':

- Ixwab'* [**nok'** tz'i'].
escuché CLF perro
'Escuché al perro.' (frase definida)
- Ixwab'* [**nok'** tz'i' **tik**].
escuché CLF perro PRX
'Escuché a este/el perro.' (DBD proximal)
- Ixwab'* [**nok'** tz'i' **chi'**].
escuché CLF perro DST
'Escuché a ese/el perro.' (DBD distal)

Preguntas:

- ¿Cuáles son las diferencias interpretativas entre los usos en (1) de base indefinida y los usos en (2) de base definida?
- ¿Cuáles son las diferencias y semejanzas entre las frases indefinidas con y sin deíctico y las frases definidas con y sin deíctico?

Propuestas:

- a) Los DBI tienen sobre todo usos **exofóricos** (i.e., se usan en contextos de situación inmediata).
- b) Los DBD tienen sobre todo usos **endofóricos** (i.e., se usan en contextos de anáfora)
- c) Los **DBD** son equivalentes a **definidos fuertes**.
- d) Se pueden observar efectos de **unicidad/maximalidad** en los DBD que no se observan en los DBI.

- Las propuestas (a) y (b) se plantean de acuerdo a las funciones de los demostrativos que propone Diessel (1999).
- Vamos a ver que existen casos de traslapes entre exoforidad y endoforidad, que complica la categorización de los usos pragmáticos de los demostrativos.
- Las propuestas (c) y (d) se basan en teorías de definitud, como la de Schwarz (2009).

Tabla 1: Definidos y DBD vs. Indefinidos y DBI

CLF + N	=	Definido simple
CLF + N + DEIC	=	Demostrativo de base definida (DBD)
INDF + (CLF) + N	=	Indefinido
INDF + (CLF) + N + DEIC	=	Demostrativo de base indefinida (DBI)

Metodología

Los datos que presentamos en este trabajo provienen de dos fuentes:

i) Elicitaciones directas con hablantes nativos que incluyen traducciones, respuestas ante contextos específicos, solicitud de juicios semánticos, como lo proponen, por ejemplo, Matthewson (2004) y Matthewson y Tonhauser (2015).

- Hemos usado el cuestionario de Wilkins (1999) al hacer las elicitaciones.

ii) Contamos también con varias horas de textos transcritos recopilados por los autores y algunos que provienen de AILLA (Mateo Pedro y Coon 2017).

Estructura de charla

2. Componentes de las construcciones demostrativas.
3. Usos exofóricos (DBI)
4. Usos endofóricos (DBD)
5. Los construcciones demostrativas y la definitud
6. Conclusiones y consecuencias teóricas

2.2 Los clasificadores nominales:

El Chuj tiene 17 clasificadores nominales que clasifican a los sustantivos dependiendo de sus propiedades físicas o sociales (Hopkins 1967, 2012; Buenrostro et al. 1989):

Tabla 2: Ejemplos de clasificadores nominales

CLF	Uso	Ejemplo	Traducción
<i>ix</i>	seres femeninos	<i>ix chichim</i>	‘la anciana’
<i>winh</i>	seres masculinos	<i>winh icham</i>	‘el anciano’
<i>nok’</i>	animales o productos derivados	<i>nok’ nholob’</i>	‘el huevo’
<i>te’</i>	árboles o productos derivados	<i>te’ pat</i>	‘la casa’
<i>k’en</i>	piedra, metal o productos derivados	<i>k’en ne’en</i>	‘el espejo’

Aunque la semántica exacta de los CLF todavía se debate (Buenrostro 2017, Royer 2019, 2021), los trabajos concuerdan en el hecho de que la **definitud simple** requiere de un clasificador nominal de manera obligatoria (*weak definites*, en el sentido de Schwarz 2009).

8. Contexto: Describiendo a la única alcaldesa del pueblo:

Ix-och ***(ix)** *alkal.*
 PFV-entrar CLF alcalde
 ‘Entró la alcaldesa.’

9. Contexto: Hablando de cosas blancas, uno menciona que:

Saksak ***(k’en)** *uj.*
 blanco CLF luna
 ‘La luna es blanca.’

Como en otras lenguas de los cuchumatanes (Hopkins 2012), los clasificadores nominales también pueden funcionar como pronombres de tercera persona:

10. a. *Tom ix-h-il* **k’en** *uj?*
 DUB PFV-A2S-ver CLF luna
 ‘¿Acaso viste la luna?’
 b. *Hi’, saksak k’e’en*
 sí, blanco CLF.PRON
 ‘Sí, es blanca.’

Todavía estamos investigando las funciones pronominales de los DBI y de los DBD, pero véase el Apéndice A para algunos datos relevantes.

2.3 Coocurrencia de *jun* y CLF:

No es infrecuente que el determinante indefinido y los clasificadores nominales co-ocurrán:

11. *Ix-ø-in-man* *jun* *nok'* *tz'i'* .
PFV-B3S-A1S-comprar INDF CLF perro
'Compré un perro.'

De acuerdo con Craig (1986), Zavala (2000) y Royer (2019), la coocurrencia del clasificador en frases nominales indefinidas proporciona un significado de especificidad.

Este aporte de significado ha sido debatido en Buenrosto (2021), quien proporciona evidencia para decir que la presencia del clasificador puede ocurrir en frases indefinidas inespecíficas, por tanto la especificidad no se interpreta a partir del clasificador.

Lo importante es que las frases nominales indefinidas (12a) se caracterizan por la presencia del determinante indefinido (con o sin clasificador), mientras que las frases nominales definidas simples (12b) requieren la presencia obligatoria de un clasificador nominal:

12. a. [*jun* + (CLF) + N] → frases nominales indefinidas.
 b. [CLF + N] → frases nominales definidas simples.

Vamos a ver que si a esta fórmula se agregan las partículas deícticas se obtienen los dos tipos de frases demostrativas que estamos proponiendo: DBI y DBD.

2.4 Las partículas deícticas *tik* y *chi'*:

En algunos trabajos, las partículas *tik* y *chi'* se han tratado como palabras independientes (Hopkins 1967; García-Pablo y Domingo Pascual, 2007), y se han glosado como 'DEM'.

- Siguiendo a estos autores, nosotros vamos a escribir *tik* y *chi'* como palabras separadas dentro del conjunto nominal.
- Sin embargo consideramos que *tik* y *chi'* son morfemas 'ligados' porque se tienen que combinar con otros morfemas ya sea para formar demostrativos nominales o adverbiales.
- No glosaremos *tik* y *chi'* como 'DEM': planteamos que los 'demostrativos' en Chuj no son un primitivo: para formar una construcción demostrativa, se deben combinar diferentes elementos además de las partículas deícticas.

En todos los trabajos sobre el Chuj (Hopkins 1967; Maxwell 1986; García-Pablo y Domingo Pascual 2007; Buenrosto 2013), hay acuerdo que la diferencia que marcan los deícticos:

13. *tik* → proximal (PRX)
 chi' → distal o no visible (DST)
 ... ambos con respecto al centro deíctico (el hablante).

3 Los usos exofóricos (DBI)

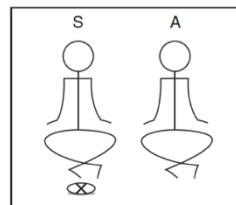
Diessel (1999) divide los demostrativos en exofóricos vs. endofóricos. Empezamos con usos exofóricos.

- Los demostrativos exofóricos: “...*focus the hearer’s attention on entities in the situation surrounding the interlocutors.*” (p. 94).
- Les atribuye tres características principales: a) tienen un centro deíctico; b) indican contraste de distancia y; c) suelen acompañarse de un gesto.

Propuesta (a): Los DBI en Chuj cumplen con las características de los usos exofóricos. Su estructura es la siguiente: *jun/juntzanh* + (CLF) + N + DEICT

Los DBI se usan en contextos donde los referentes se encuentran en la situación de habla. Aunque suelen ser acompañados de un gesto, no es necesario que haya uno.

14. **Contexto:** Libro cerca del hablante (S) como en la imagen, S lo muestra por primera vez y dice:¹
Hato w-awt-an jun libro tik.
 acabo A1S-leer-DEP INDF libro PRX
 ‘Acabo de leer este libro.’

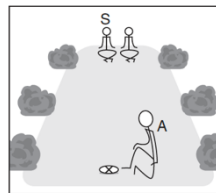


El centro deíctico siempre es el hablante: (15) no se puede usar en el contexto (14).

15. *Hato w-awt-an jun libro chi’.*
 acabo A1S-leer-DEP INDF libro DST
 ‘Acabo de leer ese libro.’ (14) = #

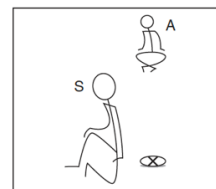
Pero sí se puede usar (15) en un contexto como (16):

16. **Contexto:** Libro lejos del hablante (S) al lado del interlocutor (A). S lo muestra por primera vez



Aunque es necesario que el referente esté en la situación de habla, no es necesario que el hablante vea al referente:

17. **Contexto:** El libro está detrás del hablante (S). Aunque sabe que está allí, S no lo puede ver y dice por primera vez:
Hato w-awt-an jun libro chi’.
 acabo A1S-leer-DEP INDF libro DST
 ‘Acabo de leer ese libro.’



¹ Las imágenes son de Wilkins (2018). No las usamos en contexto de elicitación, sino que recreemos una situación similar con una hablante en persona.

En este caso, hubo una preferencia para el distal *chi'*, aunque el objeto está cerca del hablante. Cuando preguntamos si la misma frase con *tik* era posible, el hablante dijo que *sí*.

DBI plural

Los DBI plural se comportan de la misma manera que los singulares:

18. **Contexto:** El hablante está frente a dos mesas en las cuales se encuentran varios vasos en cada una de ellas. Se le pide expresar la manera en que pediría tener los vasos que se encuentran en una de las mesas:

Tz=∅=in-nib'ej *juntzanh* *baso* *tik*.
 ICP=B3=A1=querer INDF.PL vaso PRX
 'Quiero estos vasos.'

Si los vasos se encuentran en una mesa alejada del hablante (independientemente de la posición del oyente) se usa el deíctico 'distal':

19. *Tz=∅=in-nib'ej* *juntzanh* *baso* *chi'*.
 ICP=B3=A1=querer INDF.PL vaso DST
 'Quiero esos vasos.'

La opción con clasificador nominal también es aceptable en el contexto planteado:

20. **Contexto:** (18).
Tz=∅=in-nib'ej *juntzanh* *lum* *baso* *tik*.
 ICP=B3=A1=querer INDF.PL CLSF vaso PRX
 'Quiero estos vasos'

En ambos casos, la expresión suele estar acompañada de un gesto. Lo que no es aceptable en este contexto es la ausencia del deíctico porque daría como resultado una lectura indefinida:

21. **Contexto:** (18)
#Tz=∅=in-nib'ej *juntzanh* *(lum)* *baso*.
 ICP=B3=A1=querer INDF.PL CLF vaso
 'Quiero unos vasos'

¿Los DBD y usos exofóricos?

En usos exofóricos, los hablantes siempre proporcionan un DBI. Pero con un contexto como (18), ha sido posible que den como aceptable la oración en (22):

22. *Tz=∅=in-nib'ej* *lum* *baso* *tik*.
 HAB=B3=A1=querer CLF vaso PRX
 'Quiero los/estos vasos'

Un problema tanto conceptual como metodológico

Conceptual: Puede haber traslape entre exoforidad o endoforidad

- Es decir, si ya hemos hablado de un libro presente en la situación de habla, y que luego lo señalamos con un dedo, ¿cuenta como exofórico o endofórico?

Metodología: Si el traslape es posible (creemos que sí), es muy fácil que haya **coerción** hacia una interpretación **endofórica** en contextos de elicitación directa.

- En el ejemplo en (22), ya habíamos hablado de los vasos en preguntas previas, y podría ser por eso que el hablante admite el DBD en (22).
- Por lo tanto, se tiene que controlar con mucho cuidado el contexto dentro de la elicitación, como le propone Wilkins (1999).

En efecto, cuando establecimos claramente que (i) la atención del hablante no estaba previamente dirigida hacia el referente y (ii) que no se había hablado anteriormente del referente, el uso del DBD (CLF+N+DEIC) se juzgó **inaceptable**.

Por ejemplo, la oración en (23) es inaceptable con DBD cuando se menciona por primera vez.

23. **Contexto**: Libro cerca del hablante (S). S y el interlocutor (A) no han hablado del libro anteriormente. S muestra por primera vez el libro a A y dice:

Hato w-awt-an ch'anh libro tik.
acabo A1S-leer-DEP CLF libro PRX
'Acabo de leer el/este libro.'

Resumen

-Los usos exofóricos se realizan con DBI.

-Cuando un DBD parece usarse exofóricamente, creemos que el hablante se refiere a una entidad de manera anafórica dentro de la situación de habla.

4 Usos endofóricos (DBD)

Para Diessel (1999), los demostrativos endofóricos se dividen en (i) usos anafóricos, (ii) usos de deixis discursiva (retoma una proposición), y (iii) usos de reconocimiento.

- Aquí nos enfocamos en los usos **anafóricos**, los cuales son correferenciales con una frase nominal en el discurso previo. Los usos (ii) no son posibles con DBD y los usos (iii) no los hemos corroborado todavía.

Propuesta (b): Los DBD en Chuj cumplen con las características de los usos endofóricos. Su estructura es la siguiente: CLF + N + DEIC

Consideren el trozo de texto siguiente (en donde la narradora cuenta que va con su mamá y las actividades que hace con ella):

24. a. *Tz-in-b'at jachoj yet' ix.*
ICP-B1S-ir cosechar con PRON
'Voy a cosechar con ella.'
- b. *Mato tz-in-b'at moloj tut.*
o ICP-B1S-ir juntar frijol
'O voy a juntar frijol.'
- c. *Ha tz-in-k'och-i.*
ENF ICP-B1S-llegar-ITR
'Y cuando llego,'
- d. *tz-ø-in-kol-an el anh tut chi' yik olkotekan.*
ICP=B3S=A1S-descascarar CLF frijol DST para.que comamos
'me pongo a descascarar los frijoles para que comamos.' (txt, B1996)

Casi siempre, los usos endofóricos con tercera persona se acompañan del deíctico distal *chi'*.

Sin embargo, también encontramos DBD con el deíctico proximal *tik* si y solo si el referente se encuentra dentro de la situación de habla (comparar con (23)).

25. **Contexto:** Hay un libro al lado del hablante (S). Después de varios minutos hablando del contenido del libro, S termina diciendo:
Te'-wach' k-il-an ch'anh libro tik.
INTS-bueno A1P-ver-DEP CLF libro PRX
'Se ve muy bueno el/este libro.'

Entonces: Las contrucciones DBD con *tik* siempre son endofóricas y exofóricas a la vez.

Esto hace pensar que la diferencia entre exoforicidad y endoforicidad no es tajante.

Los DBI adnominales no pueden ser solamente endofóricos

En contextos puramente anafóricos—cuando el referente no se encuentra en la situación de habla—los DBI resultan inaceptables:

26. **Contexto:** Ayer fuiste al mercado y compraste una olla y un jarro pero en el camino la olla se rompió. Me dices:

Ix=∅=in-man *jun lum chen yet' jun lum xalu'*
PFV-B3S-A1S-comprar INDF CLF olla y INDF CLF jarro
pero ix=∅=poj b'at (#jun) lum chen chi'.
pero PFV-B3S-A1S-comprar INDF CLF olla DST
'Compré una olla y un jarro, pero la (#esa) olla se rompió.'

Evidencia de textos

Los ejemplos han sido sacados de la transcripción de los textos de Cristina que constan de 5208 oraciones transcritas.

Como lo predice nuestra propuesta, los DBD son mayoritarios dentro de los textos (i.e., no esperamos necesariamente muchos casos de demostrativos exofóricos dentro de los textos).

- Los usos endofóricos con DBD distal (*chi'*) predominan: 565 ocurrencias.
- No tenemos datos claros sobre usos endofóricos con proximal (*tik*). Hubo 361 ocurrencias, pero en esto contábamos los pronombres de primera y segunda persona, que siempre van con este deíctico: *ha'in tik* 'yo', *ha'ach tik* 'tu', *ha'onh tik* 'nosotros', y *ha'ex tik* 'ustedes'. Son muy escasos los casos de tercera persona con *tik*.

Los DBI son mucho menos frecuentes en textos:

- Hubo 164 ocurrencias de DBI con distal *chi'*.
- Hubo 58 ocurrencias de DBI con proximal *tik*.
- Y siempre aparecen en reproducción de discurso directo o haciendo referencia a un referente o concepto dentro de la situación de habla, es decir, usos exofóricos.
- Por ejemplo:

27. **Contexto:** Empezando una conversación, el narrador dice:

Tz=in=lonlon-ej t'a jun lolonel tik...
ICP=A1S=hablar-DTV PREP INDF conversación PRX
'En esta conversación, hablo...'

(CD300715)

Resumen:

- Los usos endofóricos se realizan, en la gran mayoría de los casos, con DBD, particularmente con el distal (*chi'*).
- Los DBD con deíctico proximal (*tik*) requieren (i) un antecedente en el discurso y (ii) que el referente esté dentro de la situación de habla.
- Entonces los DBD con *tik* siempre estarán en el traslape entre exoforidad y endoforidad.

5 Las construcciones demostrativas y la definitud

5.1 Los DBD y la definitud

En varios trabajos recientes, se reconocen dos tipos de definitud (Schwarz 2009, 2013; Aguilar-Guevara et al. 2019):

- **Definitud simple:** presuposición de unicidad(=maximalidad)
- **Definitud fuerte:** presuposición de unicidad + anaforicidad.

Recuerden que los **definidos simples** en Chuj tienen la estructura [CLF + N].²

28. **Contexto:** Hablando de cosas blancas, uno menciona que:

*Saksak *(k'en) uj (#chi').*

blanco CLF luna DST

‘La luna es blanca.’

(repetido de (9))

Propuesta (c): Los DBD (CLF + N + DEIC) son un tipo de **definido fuerte**.

(véase también Royer 2019, 2021)

Además de aparecer en frases definidas anafóricas como (24), cumplen también con los diagnósticos conocidos para identificar la definitud fuerte, como:

1. Covariación con antecedente (aka ‘donkey anaphora’)

29. *Masanil heb' anima' ix=ilan jun much,*

todo PL gente PFV-ver INDF pájaro

ix=s=mak'-cham nok' much #(chi') heb'.

PFV=A3=golpear-matar CLF pájaro DST PL.PRON

‘Todas las personas que vieron un pájaro, cazaron a ese pájaro.’

(Royer 2021)

2. Anáfora asociativa de tipo producto/productor

30. *Ix=w=awtej jun libro, te'-wach' ix tz'ib'um chi'.*

PFV-A1S-leer INDF libro INTS-bueno CLF autor DST

‘Leí un libro y la autora es muy buena.’³

(Royer 2021)

También es importante destacar que los hablantes suelen traducir construcciones DBD (CLF + N + DEIC) con artículo definido en español y no con deíctico.

² Royer (2019, 2021) demuestra que es el caso en cada tipo de definido simple identificado en Schwarz (2009) y trabajos siguientes, incluyendo (i) definidos genéricos, (ii) definidos que implican covariación sin antecedente, (iii)

³ La anáfora asociativa también se puede realizar, quizás más naturalmente, con posesión: *ix s-tz'ib'um chi'* ‘su autor’.

Definitud simple vs DBD

Mientras que los definidos simples se usan en contextos de situación inmediata (sin antecedente), los DBD no se pueden usar para mencionar por primera vez una entidad.

31. **Contexto:** Hay una sola hormiga en el hombro del interlocutor (A), y A no la ha visto.

Sin señalar a la hormiga, el hablante (S) le dice a A:

a. ✓ *H=il-nab' nok' sanich t'a ha-jenhjab'.*

A2S=ver-IMP CLF hormiga PREP A2S-hombro

‘Mira la hormiga en tu hombro.’

b. # *H=il-nab' nok' sanich tik/chi' t'a ha-jenhjab'.*

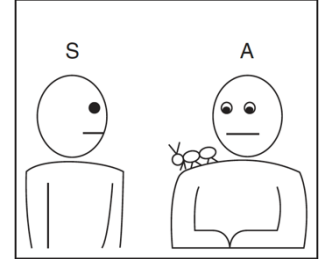
A2S=ver-IMP CLF hormiga DEIC PREP A2S-hombro

‘Mira la hormiga en tu hombro.’

c. ✓ *H=il-nab' jun sanich tik t'a ha-jenhjab'.*

A2S=ver-IMP INDF hormiga DEIC PREP A2S-hombro

‘Mira esta hormiga en tu hombro.’



Es decir: tanto el definido simple como el DBI son aceptables en situación inmediata, pero no el DBD: éste requiere mención explícita de un referente en el discurso previo.⁴

En efecto, al preguntarle por (31b), un consultante nos dio el comentario siguiente:

32. **Comentario de consultante:** cuando dices esta oración [(31b)], es como si ya hubieramos estado hablando de la hormiga.

5.2 Efectos de unicidad/maximalidad con DBD pero no con DBI

Vimos que al contrario de los DBI y de los definidos simples, los DBD requieren que el referente ya haya sido mencionado en el discurso.

Pero también observamos semejanzas entre definidos simples y DBD.

Propuesta (d): Se pueden observar efectos de **unicidad/maximalidad** en los DBD que no se observan en los DBI.

Para que un DBD sea usado de manera aceptable, no solo es necesario que tenga un antecedente en el discurso, también es necesario que se refiera a un conjunto maximal o a una entidad única dentro del contexto de habla.

⁴ En casos de anáfora asociativa, el antecedente en el discurso previo tendría que ser una entidad *relacionada* con la frase anafórica (véase Schwarz 2009, sección 5.4).

33. **Contexto:** Hay 4 hormigas en el hombro del interlocutor (A). El hablante (S) y A han estado conversando sobre una de esas hormigas. Señalando a esta hormiga, S le dice a A:

- a. ✓ *Ha jun sanich tik, te'-wach' k=il-an-i.*
 ENF INDF hormiga PRX INTS-bueno A1P=ver-DEP-IV
 'Esta hormiga se ve muy bien.' (DBI)
- b. # *Ha nok' sanich tik, te'-wach' k=il-an-i.*
 ENF INDF hormiga PRX INTS-bueno A1P=ver-DEP-IV
 'Esta/la hormiga se ve muy bien.' (DBD)

Una oración como (33b) se podría usar en un contexto como lo siguiente:

34. **Contexto:** Hay 4 hormigas en el hombro del interlocutor (A). El hablante (S) y A han estado conversando sobre esas hormigas. Señalando a todas, S le dice a A _____.
Ha nok' sanich tik, te'-wach' k=il-an-i.
 ENF INDF hormiga PRX INTS-bueno A1P=ver-DEP-IV
 'Estas/las hormigas se ven bien.' (DBD)

Aquí, hay que destacar que el uso de un DBI en este contexto también sería apropiado.

35. **Contexto:** (34)
Ha juntzanh sanich tik, te'-wach' k=il-an-i.
 ENF INDF.PL hormiga PRX INTS-bueno A1P=ver-DEP-IV
 'Estas hormigas se ven bien.' (DBI)

Otra vez un caso de traslape entre endoforicidad y exoforicidad.

No nos queda claro por qué ambos (35) y (35) son aceptables en contexto de (34): parece que los hablantes pueden elegir libremente la forma puramente exofórica (DBI) o la forma que se usa exclusivamente en contextos exo/endofóricos (DBD con *tik*).

También podemos ver la compatibilidad del deíctico con una presuposición de unicidad en contextos como (36), donde se vuelve a hacer referencia al Papa:

36. **Contexto:** Estamos hablando del Papa y de algunas de las cosas que hizo cuando vino, tú no estabas aquí y quieres saber cuándo vino ¿cómo lo preguntas?
B'ak'inh ulnak ek' winh Papa chi'.
 Cuándo vino DIR.pasar CLF Papa DST
 '¿Cuándo vino el Papa?'

Resumen

- Observamos efectos de unicidad/maximalidad con los DBD que no se observan con los DBI.
- Los DBD requieren que el referente sea (i) anafórico y (ii) contextualmente único/maximal.
- Esto apoya la propuesta que los DBD (definidos fuertes) se construyen composicionalmente a partir de un definido simple (como lo propone, por ejemplo, Hanink 2018, 2020).

6 Conclusiones

El Chuj de San Mateo Ixtatán tiene dos partículas deícticas, *tik* y *chi*'.

Éstas forman parte de la composición de las construcciones demostrativas, las cuales se pueden formar a partir de diferentes elementos, con consecuencias semánticas sutiles.

Tabla 4: Definidos y DBD vs. Indefinidos y DBI

CLF + N	=	Definido simple
CLF + N + DEIC	=	Demostrativo de base definida (DBD)
INDF + (CLF) + N	=	Indefinido
INDF + (CLF) + N + DEIC	=	Demostrativo de base indefinida (DBI)

Los DBI siempre se usan de manera exofórica (obligatoriamente en situación inmediata y sobre todo en primera mención).

- Dada su base *indefinida*, esto no sorprende.
- Hay casos en los cuales se pueden usar igual si el referente ya ha sido mencionado, pero solo si hablamos de un referente en la situación de habla.

Los DBD (i) siempre tienen usos endofóricos, (ii) cumplen con los diagnósticos de la definitud fuerte, y (iii) al contrario que los DBI, muestran efectos de unicidad/maximalidad.

- Dado que los DBD se construyen a partir de un *definido simple*, (ii) sugiere que la definitud fuerte se puede derivar composicionalmente a partir de la definitud simple.
- Y (iii) es esperado si los DBD tienen una base *definida simple*.

También vimos que hay veces donde la distinción entre exoforicidad y endoforicidad se pone borrosa en el Chuj.

- Los DBD son aceptables en situaciones inmediatas si, y solo si, se hace referencia a una entidad que ya ha sido mencionada dentro del discurso (la 'zona borrosa').
- Los DBI son aceptables con referentes anafóricos si, y solo si, este referente se encuentra en la situación de habla (otra vez, la 'zona borrosa').
- El DBD con deíctico proximal *tik* siempre se encuentra en el traslape.

Tabla 5: Usos de DBI y DBD con *tik* y *chi*'

	Exoforicidad	Zona borrosa	Endoforicidad
Proximal <i>tik</i>	DBI	DBD o DBI	
Proximal <i>chi</i> '	DBI	DBD o DBI	DBD

Consecuencias teóricas

1. El Chuj demuestra que la diferencia entre exoforidad y endoforidad no es tajante, lo que complica la tipología de los demostrativos.
2. En el Chuj, los ‘demostrativos’ no son un primitivo: los ‘demostrativos’, y sus diferentes funciones, surgen de la composición de diferentes elementos dentro del complejo nominal.
3. El Chuj demuestra que no todas las contrucciones demostrativas tienen que estar asociadas a una presuposición de unicidad/maximalidad
→ esto es relevante, dado que algunos trabajos argumentan que los demostrativos implican tal presuposición (Wolter 2006).

Nos quedamos con varias preguntas

1. ¿Cómo explicamos los otros usos de las partículas deícticas?
 - Hay usos pronominales: ver Apéndice A
 - Hay usos adverbiales locativos: *t'a tik/chi'* (aquí/allá)
 - Hay usos adverbiales modales: *icha tik/chi'* (así).
 - Y hay más...
2. ¿Cómo formalizar la contribución semántica de los deícticos?
 - Ver apéndice para algunas ideas...
3. ¿Cómo se hace la composición de las partículas deícticas? (otra vez, ver apéndice)
 - Noten que las FN definidas y las FN indefinidas no suelen analizarse con el mismo tipo semántico: *e* para definidos y *<et,t>* para indefinidos.
 - También hay que tomar en cuenta que se pueden combinar con adverbios locativos y modales...
 - Será necesario tener un tipo semántico flexible para que se puedan combinar con una gama diversa de expresiones.

Bibilografía

- Aguilar Guevara, Ana, Julia Pozas Loyo y Violeta Vázquez-Rojas Maldonado. 2019. *Definiteness across languages*. Language Science Press,
- Arkoh, Ruby & Lisa Matthewson. 2013. "A familiar definite article in Akan". *Lingua*, 123, 1-30.
- Buenrostro, Cristina, José Carmen Díaz, Otto Schumann y Roberto Zavala. 1987. Sistema de clasificación nominal en chuj de San Mateo Ixtatán. *Memorias del II Coloquio Internacional de Mayistas*. Universidad Nacional Autónoma de México. 1227-1236.
- Buenrostro, Cristina, José Carmen Díaz, Otto Schumann y Roberto Zavala. 1992. Sistema de clasificación nominal en las lenguas de los Cuchumatanes. *Anales de Antropología* 29. Universidad Nacional Autónoma de México. 439-451.
- Buenrostro, Cristina. 2013. "La voz en Chuj de San Mateo Ixtatán". *Tesis doctoral*. El Colegio de México.
- Buenrostro, Cristina. 2021 (en prensa). "Apuntes sobre la marcación de número nominal en Chuj. Cristina Buenrostro (ed.). *Estudios de Lengua y Cultura Chuj*. Instituto de Investigaciones Antropológicas. Universidad Nacional Autónoma de México.
- Craig, Colette G. 1986. "Jacaltec noun classifiers". *Lingua* 70. 241-284.
- Diessel, Holger. 1999. *Demonstratives. Form, Function, and Grammaticalization*. Typological Studies in Language Vol. 42. John Benjamins Publishing Company. Amsterdam/Philadelphia.
- Elbourne, Paul. 2008. "Demonstratives as individual concepts". *Linguist and Philos* 31. 409-466.
- García Pablo y Domingo Pascual. 2007. *Stzolalil sloloni-spaxtini heb' chuj: Gramática descriptiva Chuj*. Guatemala: Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.
- Hanink. 2018. *Structural sources of anaphora and sameness*. PhD Thesis: University of Chicago.
- Hanink. 2020. "DP structure and internally headed relatives in Washo". *Natural Language & Linguistic Theory*, 39(2), 505-554.
- Heim, Irene. 1991. Artikel und definitheit. A. von Stechow & D. Wunderlich (eds.) *Semantik: ein internationales handbook der zeitgenössischen forschung*, 487-535. Berlin: de Gruyter.

- Heim, Irene and Kratzer, Angelika. 1998. *Semantics in generative grammar*. Oxford: Blackwell.
- Hopkins, Nicholas. 1967. "The Chuj Language". *Tesis doctoral*. Chicago: University of Chicago.
- Hopkins, Nicholas. 2012. "Noun classifiers of the Cuchumatán Mayan Languages: A case of diffusion from Otomanguen". *International Journal of American Linguistics* 78/3. 411-427.
- Jenks, Peter. 2018. "Articulated definiteness without articles". *Linguistic Inquiry* 49, 3, 501-536.
- Jenks, Peter y Rassidatou Konate. 2021. Indexed definiteness. Ms. UC Berkeley.
- Law, Danny 2014. *Language contact, inherited similarity and social difference: The story of linguistic interaction in the Maya lowlands*. John Benjamins Publishing Company.
- Mateo Pedro, Pedro y Jessica Coon. 2017. Chuj Oral Tradition Collection. *The Archive of the Indigenous Language of Latin America*, ailla.utexas.org. Access: public. PID ailla: 119647.
- Matthewson, Lisa. "On the methodology of semantic fieldwork." *International journal of American linguistics* 70.4 (2004): 369-415.
- Matthewson, Lisa y Judith Tonhauser. 2015. "Empirical evidence in research on meaning". Ms. Ohio State University & University of British Columbia.
- Maxwell, Judith M. 1987. "Some Aspects of Chuj Discourse". *Anthropological Linguistics* 29/4. 489-506.
- Royer, Justin. 2019. "Domain restriction and classifiers in Chuj (Mayan). Maggie Baird y Jonathan Pesetsky (eds.). *NELS* 49: Proceedings of the Forty-Ninth Annual Meeting of the North East Linguistic Society 3. 87-97.
- Royer, Justin. 2021 (en prensa). "Decomposing definiteness Evidence from Chuj". *Canadian Journal of Linguistics*.
- Royer, Justin. 2021 (en prensa). "Las configuraciones referenciales en Chuj". Cristina Buenrostro (ed.). *Estudios de Lengua y Cultura Chuj*. Instituto de Investigaciones Antropológicas. Universidad Nacional Autónoma de México.
- Schwarz, Florian. 2009. "Two types of definites in natural language". *Tesis doctoral*. Amherst: University of Massachusetts.
- Schwarz, Florian. 2013. "Two kinds of Definites Cross-linguistically". *Language and Linguistics Compass* 7/10. 534-559.

Wilkins, David. 1999. “The 1999 demonstrative questionnaire: ‘This’ and ‘that’ in comparative perspective”. En D. Wilkins (ed.) *Manual for the 1999 Field Season*. Nijmegen: Max Planck Institute for Psycholinguistics. 1-24.

Wolter, Lynsey. *That’s that; the semantics and pragmatics of demonstrative noun phrases*. Ph.D. thesis, University of California at Santa Cruz.

Zavala, Roberto. 2000. “Multiple classifier systems in Akatek (Mayan)”. G. Senft (ed.) *Systems of nominal classification*. Cambridge: Cambridge University Press. 114-146.

Apéndice

A Usos pronominales con partícula deíctica

Existen varios tipos de pronombres demostrativos en el Chuj de San Mateo Ixtatán: todos implican el determinante indefinido *jun(tzanh)*.

Table 3: Construcciones demostrativas pronominales

	SINGULAR	PLURAL
PROXIMAL	<i>jun (?CLF) tik</i> DET CLF PRX ‘Éste, esto’	<i>jun-tzanh (?CLF) tik</i> DET-PL (CLF) PRX ‘Éstos’
DISTAL	<i>jun (?CLF) chi’</i> DET CLF DST ‘Ése, eso’	<i>jun-tzanh (?CLF) chi’</i> DET-PL CLF DST ‘Ésos’

37. a. *¿Tas **juntzanh** tik?*
qué INDF PRX
‘¿Qué son estos?’
b. *¿Mach **jun** **winh** tik?*
quién INDF CLF PRX
‘¿Quién es este?’

Deixis discursiva

Los DBI pueden tener un uso pronominal en el sentido de la deixis discursiva (38) de Diessel (1999), donde el pronombre hace referencia a una situación o a una proposición. En este caso, la estructura es con el determinante indefinido y el deíctico: *jun* + DEIC

38. *Malaj hin-gana icha chi’ ol-aj **jun** tik.*
NEG A1-gana ADV.M DST PRP-existir INDF PRX

‘No me gusta que esto sea así.’

Es interesante destacar que un ‘DBI’ parece usarse de manera endofórica aquí, lo que no va con nuestra propuesta de que los DBI son siempre exofóricos.

Hay que investigar este asunto más.

También hay este ejemplo:

39. **Contexto:** En la historia de la sal el narrador cuenta cómo encontraron la sal los antepasados. Cuentan que al pasar los venados por un lugar dejaron unas huellas y de ellas salía un líquido. Los antepasados probaron para ver de qué se trataba ese líquido que no sabían lo que era:

<i>Ha=xo</i>	<i>ix=ø=s-lek’lan</i>	<i>jun</i>	<i>chi’</i>	<i>heb’</i>	<i>winh.</i>
ENF=ya	PFV=B3=A3-lamer	INDF	DST	PL	CLF.PRON

‘Ellos lamieron eso.’

Ausencia aparente de DBD pronominal

Hay que investigar más los usos pronominales de los DBD (CLSF + DEIC)

En textos aparecen algunos, pero en elicitación se rechazan rotundamente.

Como en otras lenguas q’anjob’alanas, los clasificadores nominales pueden aparecer solo con función pronominal anafórica:

40. *Ix=ø=s-b’o’* *te’* *kulus* *waj* *Xun*, *ix=ø=s-chonh-an*
PFV=B3S=A3S-hacer CLF cruz CLF Juan PFV=B3S=A3S-vender-CT
b’at *te’* *winh.*
DIR CLF. PRO CLF.PRO
‘Juan hizo la cruz y la vendió.’

Los consultantes no suelen aceptar los DBD pronominales (CLF + DEM), por lo menos cuando el argumento está en posición canónica.

41. *Ix=w-ab’* *nok’* (**tik/*chi’*).
PFV=A3S-escuchar CLF PRX/DST
‘Lo escuché.’

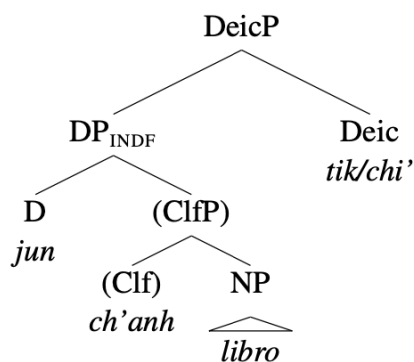
Véase Royer (2021) para una discusión de tales ejemplos.

B Hacia un análisis composicional (con algunos desafíos)

Las construcciones demostrativas en el Chuj de San Mateo Ixtatán son claramente derivadas de manera composicional.

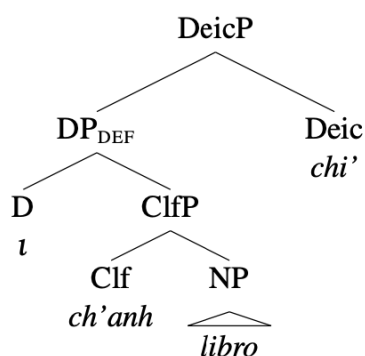
42. DBI

jun (ch'anh) librotik/chi'
 INDF CLF libro PRX/DST
 'este/ese libro'



43. DBD:

ch'anh libro tik/chi'
 CLF libro PRX/DST
 'el/este/ese libro'



En varios trabajos recientes, como los de Schwarz (2009), Arkoh & Matthewson (2013), Jenks (2018), y Hanink (2020), y Jenks y Konate (2021) se asigna a los demostrativos una semántica indexical.

De acuerdo con estos trabajos, podríamos asignar a *tik* la semántica siguiente

44. $\llbracket tik_i \rrbracket^g = \lambda x: x = g(i) \ \& \ \text{PRX.HABL}(x). \ x$

Una función de identidad (de tipo $\langle e, e \rangle$) que toma como input una entidad x y que:

- (i) presupone que x es igual a una entidad en el rango de un índice numérico en la función de asignación determinada por el contexto (ej. $g(1) = \text{María}$, $g(2) = \text{Juan}$, etc.).
- (ii) presupone que x es próximo al hablante.
- (iii) devuelve como output x .

Como *chi'* se usa en contextos tanto distales como no visibles, se le puede asignar una semántica más básica.

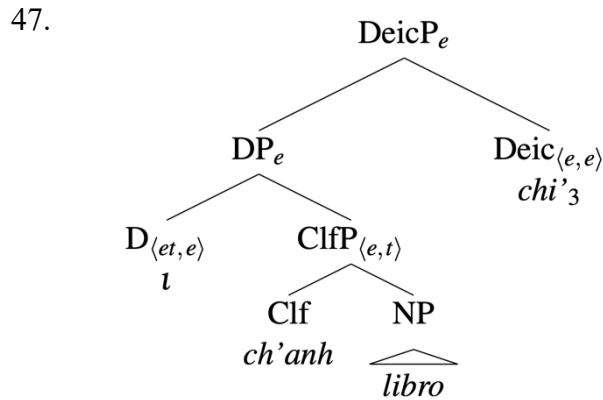
45. $\llbracket chi'_i \rrbracket^g = \lambda x: x = g(i). x$

Predecimos que *tik* tomará precedente sobre *chi'*, ya que trae una presuposición más fuerte (Heim 1991).

Tomando una denotación estándar (y simplificada) para el artículo definido en (),

46. Entrada para artículo definido (Heim & Kratzer 1998)
 $\llbracket t \rrbracket^g = \lambda P_{\langle e, t \rangle}: \exists! x [P(x) \text{ en el contexto}]. \lambda x[P(x) \text{ en el contexto}]$

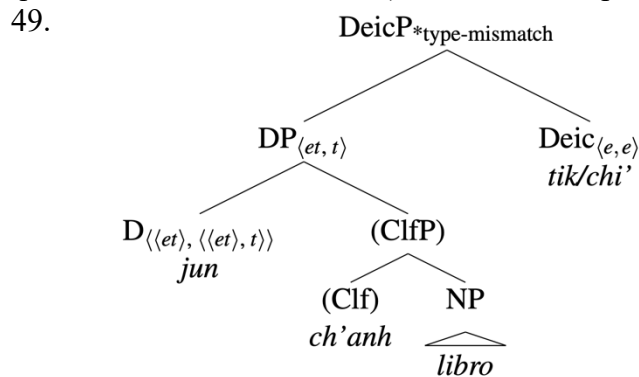
podemos ver que para los DBD, la semántica de los deícticos nos da un resultado deseado:



48. a. $\llbracket chi'_3 \rrbracket^g = \lambda x: x = g(i). x$
 b. $\llbracket \text{DeicP} \rrbracket^g = P: \exists! x [\text{libro}(x) \text{ en el contexto}] \ \& \ x = g(3)$
 (presupone que hay un único libro o conjunto de libros maximal dentro del contexto y éste/éstos son igual a $g(3)$)
 A: $\lambda x[\text{libro}(x) \text{ en el contexto}]$
 (deveuelve la única entidad (o el conjunto maximal) que es descrita por el predicado 'libro' en el contexto)

Para los DBI, tenemos un problema composicional:

¿Cómo puede ser que un deíctico se combine tanto con una frase definida (de tipo *e*) como que con una frase indefinida (usualmente de tipo $\langle et, t \rangle$)?



Todavía necesitamos pensar en la solución de este problema...